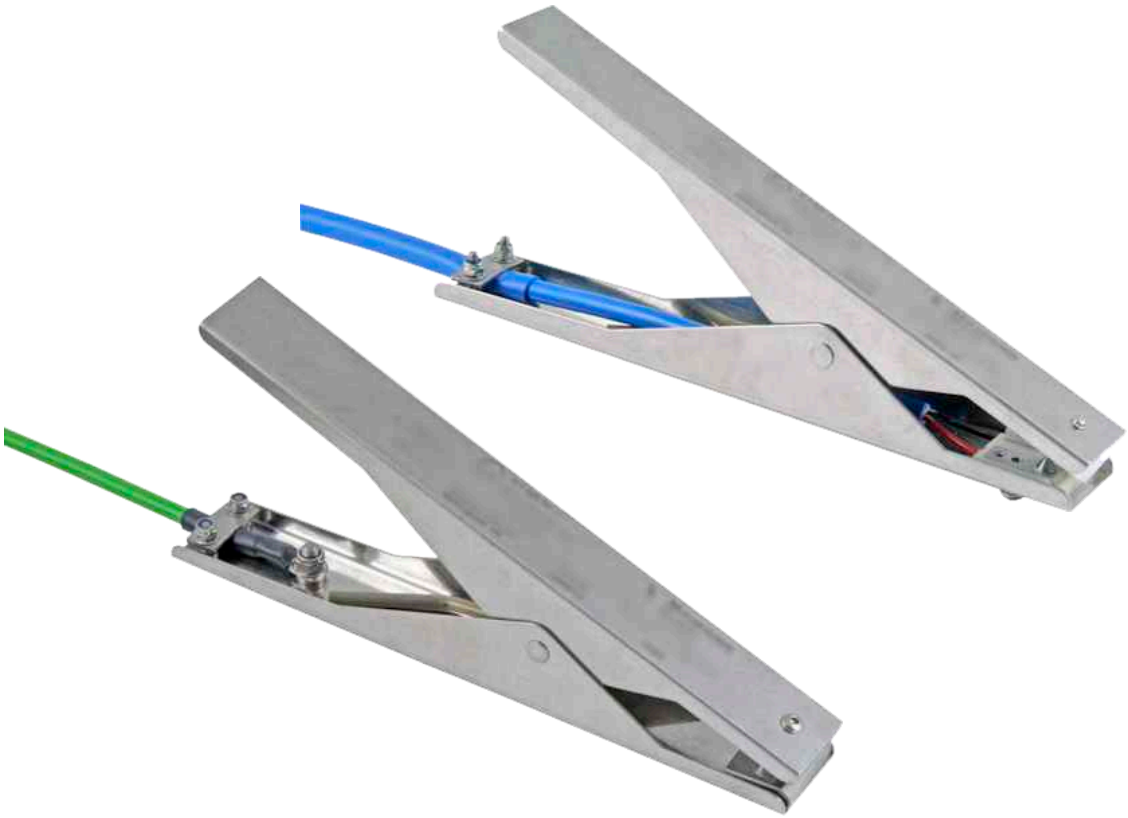
IT

LEGGERE IL MANUALE
PRIMA DI COMINCIARE
L'INSTALLAZIONE

Istruzioni per pinze di messa a terra statica serie X90, Categoria 1



IECEx
UKCA ATEX FM APPROVED

La sicurezza di qualsiasi sistema che incorpora le apparecchiature menzionate nel presente manuale è la responsabilità dell'installatore del sistema.

Se l'apparecchio viene utilizzato in un modo non specificato dal produttore, la protezione fornita dall'apparecchiatura può essere compromessa.

La garanzia sarà invalidata se l'apparecchio non è installato, o usato, in conformità alle istruzioni del produttore.

Contattare Newson Gale per la dichiarazione CE o la traduzione di questo manuale di istruzioni.

Istruzioni per le pinze di messa a terra statica unipolari di Categoria 1 VESX90 e VESX90S

Per quanto riguarda i requisiti di salute e sicurezza essenziali (EHSR) della Direttiva ATEX 2014/34/EU, le seguenti dichiarazioni sono fatte rispetto alle pinze di messa a terra statica serie X90 di Newson Gale: VESX90 e VESX90S.

1.0.6

1. I materiali di costruzione dell'apparecchiatura sono considerati idonei per l'impiego previsto.

2. **Destinazione d'uso:** la pinza è stata progettata per dissipare l'elettricità statica da oggetti conduttivi durante un processo.

3. **Identificazione dei pericoli conformemente a EN 13463-1:2009:** A) Scintille meccaniche risultanti dalla frattura della molla di torsione o danno meccanico. B) Pericoli di elettricità statica a causa di un percorso di dissipazione statica ad alta resistenza dovuto a corrosione, cattivo collegamento o danni meccanici.

Istruzioni per un uso sicuro

4. La pinza deve essere collegata a un cavo multifilare flessibile, idoneo per l'area di utilizzo e le condizioni del sito. Idealmente, la pinza deve essere dotata di un singolo cavo dotato di conduttore in acciaio. Un cavo con conduttore in acciaio idoneo può essere fornito da Newson Gale.

   La terminazione del cavo sulla pinza deve essere un connettore a crimpare idoneo per il tipo di cavo. Il connettore a crimpare deve essere dotato di un foro di 6 mm di diametro, idoneo per il montaggio del prigioniero di fissaggio.

   Il connettore a crimpare deve essere fissato al prigioniero filettato della pinza e serrato tramite la rondella e il dado autosigillante forniti con la pinza.

5. Il cavo deve essere controllato regolarmente per assicurarsi che i fili siano integri. Se oltre il 10% dei fili è danneggiato, il cavo deve essere dotato di una nuova terminazione, secondo quanto esposto al punto 4.

6. Il cavo della pinza deve essere collegato a un punto di messa a terra verificabile per dissipare l'energia statica. ⏚

7. Prima dell'uso, controllare sempre che il cavo sia collegato saldamente alla pinza e che non vi siano segni di corrosione sulla terminazione del cavo.

8. La pinza deve essere fissata all'attrezzatura da mettere terra in una posizione sicura, pulita e priva di qualsiasi rivestimento isolante (vedere diagramma 1). In caso di dubbio, controllare la resistenza fra l'attrezzatura da mettere a terra e il punto di messa a terra, utilizzando un ohmmetro idoneo. La resistenza non deve superare i 10 Ohm.

9. La pinza deve essere collegata e rimossa con attenzione, lentamente e senza strattoni.

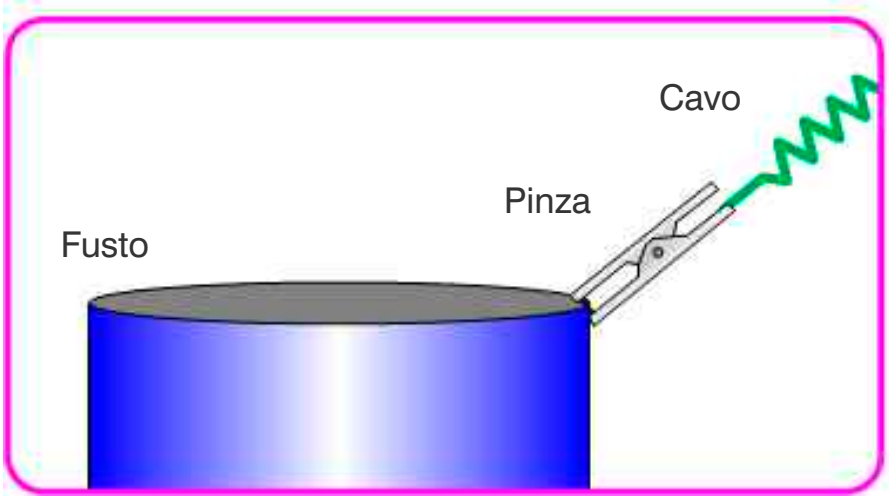


Diagramma 1

10. La pinza non deve essere utilizzata se si notano segni di corrosione o se è danneggiata.

11. Controllare regolarmente (più di una volta al mese) la resistenza tra i contatti della pinza e il punto di messa a terra utilizzando un ohmmetro idoneo. La resistenza non deve superare i 10 Ohm.

12. La pinza deve essere utilizzata solo da persone competenti e addestrate.

13. Al termine della sua vita utile, la pinza deve essere smaltita in modo sicuro, nel rispetto dell'ambiente.

14. Se la connessione del cavo o le punte di contatto dovessero allentarsi, riserrare i fissaggi con attrezzi idonei.

Approvazione: Ⓔx II 1 GD T6
Ex h IIC T6 Ga
Ex h IIIC T85°C Da

Campo temperatura ambiente: Ta = -40°C a +60°C

Marcatura pinza VESX90

NEWSON GALE
X90 SERIES
www.newson-gale.com

Ⓔx II 1 GD T6 CE 2804 XX/XXXXX mmm
Ta = -40°C to +60°C
SIRA 02ATEX9381
Newson Gale Ltd, Nottingham, UK

FM APPROVED
UKCA 2585
ExVeritas 21UKEX0842

Ⓔx II 1 G
II 1 D

Exh IIC T6 Ga
Exh IIIC T85°C Da
Ta = -40°C to +60°C
IECEx EXV 20.0033

Marcatura pinza VEX90S

NEWSON GALE
X90 SERIES
www.newson-gale.com

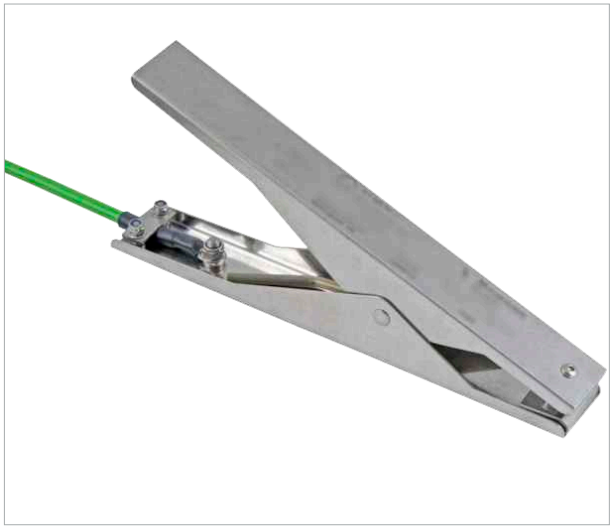
Ⓔx II 1 GD T6 CE 2804 XX/XXXXX mmm
Ta = -40°C to +60°C
SIRA 02ATEX9381
Newson Gale Ltd, Nottingham, UK

UKCA 2585
ExVeritas 21UKEX0842

Ⓔx II 1 G
II 1 D

Exh IIC T6 Ga
Exh IIIC T85°C Da
Ta = -40°C to +60°C
IECEx EXV 20.0033

LEGENDA
XX = anno di produzione
XXXXX = numero di lotto Newson Gale
mmm = numero modello



Pinza di messa a terra statica
unipolare di Categoria 1 VESX90

Istruzioni per le pinze di messa a terra statica bipolari di Categoria 1 VESX90-IP e VESX90RT

Per quanto riguarda i requisiti di salute e sicurezza essenziali (EHSR) della Direttiva ATEX 2014/34/EU, le seguenti dichiarazioni sono fatte rispetto alle pinze di messa a terra statica serie X90 di Newson Gale: VESX90-IP e VESX90RT.

1.0.6

1. I materiali di costruzione dell'apparecchiatura sono considerati idonei per l'impiego previsto.

2. **Destinazione d'uso:**

   VESX90-IP - questa pinza bipolare è stata progettata per dissipare l'elettricità statica da oggetti conduttivi durante un processo, monitorando il collegamento. È dotata di punte di contatto ed è stata progettata per l'uso con i sistemi di messa a terra statica Newson Gale.

   VESX90RT - questa pinza bipolare è uguale al modello VESX90-IP, ma è dotata di contatti rotondi.

3. **Identificazione dei pericoli conformemente a EN 13463-1:2009:** A) Scintille meccaniche risultanti dalla frattura della molla di torsione o danno meccanico. B) Pericoli di elettricità statica a causa di un percorso di dissipazione statica ad alta resistenza dovuto a corrosione, cattivo collegamento o danni meccanici, pericoli elettrostatici dovuti al materiale isolante utilizzato nella pinza.

Istruzioni per un uso sicuro

4. La pinza è già collegata a un cavo flessibile antistatico a due conduttori ed è dotata di un connettore ad attacco rapido in linea.

5. Il cavo deve essere controllato regolarmente per assicurare che i fili siano integri. Se oltre il 10% dei fili è danneggiato, il cavo deve essere dotato di una nuova terminazione o sostituito.

6. Il cavo delle pinze VESX90-IP e VESX90RT deve essere collegato a un punto di messa a terra verificabile per dissipare le cariche di energia statica. ⏚

7. Prima dell'uso, controllare sempre che il cavo sia collegato saldamente alla pinza e che non vi siano segni di corrosione sulla terminazione del cavo.

8. La pinza deve essere fissata all'attrezzatura da mettere terra in una posizione sicura, pulita e priva di qualsiasi rivestimento isolante (vedere diagramma 1).

9. La pinza deve essere collegata e rimossa con attenzione, lentamente e senza strattoni.

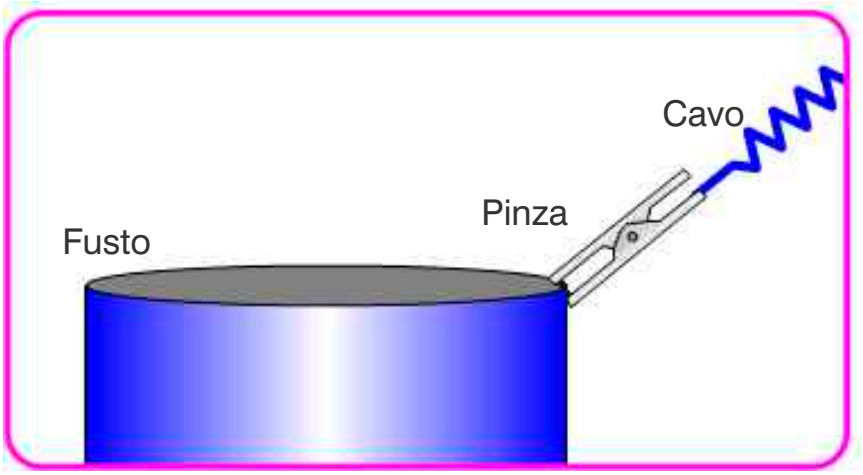


Diagramma 1

10. La pinza non deve essere utilizzata se si notano segni di corrosione o se è danneggiata.

11. La pinza deve essere utilizzata solo da persone competenti e addestrate.

12. Al termine della sua vita utile, la pinza deve essere smaltita in modo sicuro, nel rispetto dell'ambiente.

13. Se la connessione del cavo o le punte di contatto dovessero allentarsi, riserrare i fissaggi con attrezzi idonei.

Approvazione: Ⓔx II 1 GD T6
Ex h IIC T6 Ga
Ex h IIIC T85°C Da

Campo temperatura ambiente: Ta = -40°C a +60°C

Marcatura pinza VESX90-IP

NEWSON GALE
X90 SERIES
www.newson-gale.com
Ⓔx II 1 GD T6 CE 2804 XX/XXXXX
Ta = -40°C to +60°C
SIRA 02ATEX9381
Newson Gale Ltd, Nottingham, UK
FM APPROVED
UKCA 2585
ExVeritas 21UKEX0842
mmm
Ⓔx II 1 G
II 1 D
Exh IIC T6 Ga
Exh IIIC T85°C Da
Ta = -40°C to +60°C
IECEx EXV 20.0033

Marcatura pinza VESX90RT

NEWSON GALE
X90 SERIES
www.newson-gale.com
Ⓔx II 1 GD T6 CE 2804 XX/XXXXX
Ta = -40°C to +60°C
SIRA 02ATEX9381
Newson Gale Ltd, Nottingham, UK
UKCA 2585
ExVeritas 21UKEX0842
mmm
Ⓔx II 1 G
II 1 D
Exh IIC T6 Ga
Exh IIIC T85°C Da
Ta = -40°C to +60°C
IECEx EXV 20.0033

LEGENDA
XX = anno di produzione
XXXXX = numero di lotto Newson Gale
mmm = numero modello



Pinza di messa a terra statica
bipolare di Categoria 1 VESX90-IP

Newson Gale Ltd
Omega House
Private Road 8
Colwick, Nottingham
NG4 2JX, England

Tel: +44 (0)115 940 7500
Fax: +44 (0)115 940 7501
www.newson-gale.com
e-mail: groundit@newson-gale.co.uk

EU Declaration of Conformity

In accordance with ISO/IEC 17050-1

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of Newson Gale Ltd of Omega House, Private Road 8, Colwick, Nottingham

Declare that: The Newson Gale CAT 1 Static Grounding Clamps (Certificate Sira02ATEX9381 – CSA Group Netherlands B.V., Notified Body Number 2813) and CAT 2 Static Grounding Clamps (Technical File Storage Ref Sira 03XT268)

- Are in accordance with the following directives:

ATEX Directive and its amending directives: 94/9/EC before 20/4/2016. 2014/34/EU from 20/4/2016.

- Have been designed and manufactured to the following specification:

CAT 1 Clamps: EN13463-1: 2009

CAT 2 Clamps: EN13463-1: 2001.

Note: The above equipment has been checked against the latest standard, BS EN ISO 80079-36:2016, (Technical Knowledge) and the requirements have been found to be no more onerous.

In accordance with the requirements for CAT2 non-electrical equipment a Technical File has been produced and this is stored by CSA Group Sira. Technical File Storage Ref Sira 03XT268.

I hereby declare that the equipment named above, on the date the equipment accompanied by this declaration is manufactured and shipped, has been designed to comply with the relevant sections of the above referenced specifications. The equipment complies with the essential requirements of the Directives.

Signed by: 

Name: G. Cawthorn

Position: Electrical & Electronic Engineer

Location: Colwick, Nottingham

Date: 19th January 2021

If you require a translation of this document please contact Newson Gale
Si vous avez besoin d'une traduction de cette page alors demandez Newson Gale
Bitten Sie Newson Gale um eine Übersetzung dieses Dokuments
Per una traduzione di questo documento, contatto Newson Gale
Para una traducción de este documento, contacto Newson Gale

Newson Gale Ltd
Omega House
Private Road 8
Colwick, Nottingham
NG4 2JX, England

Tel: +44 (0)115 940 7500
Fax: +44 (0)115 940 7501
www.newson-gale.com
e-mail: groundit@newson-gale.co.uk

UK Declaration of Conformity

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of Newson Gale Ltd of Omega House, Private Road 8, Colwick, Nottingham

Declare that: The Newson Gale CAT 1 Static Grounding Clamps (Certificate: ExVeritas 21UKEX0842 – ExVeritas Certification Service 2585

- Are in accordance with the following regulations:

Equipment and Protective Systems Intended for use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016, UKSI 2016:1107 (as amended by UKSI 2019:696)

- Have been designed and manufactured to the following specification:

CAT 1 Clamps: BS EN ISO 80079-36:2016

Note: The above equipment has been checked against the latest standard (Technical Knowledge) and the requirements have been found to be no more onerous.

I hereby declare that the equipment named above, on the date the equipment accompanied by this declaration is manufactured and shipped, has been designed to comply with the relevant sections of the above referenced specifications. The equipment complies with the essential requirements of the Regulations.

Signed by: 

Name: G. Cawthorn

Position: Electrical & Electronic Engineer

Location: Colwick, Nottingham

Date: 21st January 2022

If you require a translation of this document please contact Newson Gale
Si vous avez besoin d'une traduction de cette page alors demandez Newson Gale
Bitten Sie Newson Gale um eine Übersetzung dieses Dokuments
Per una traduzione di questo documento, contatto Newson Gale
Para una traducción de este documento, contacto Newson Gale

Avviso di copyright
Il sito e il suo contenuto sono copyright di Newson Gale Ltd © 2020. Tutti i diritti riservati.

È vietata qualsiasi ridistribuzione o riproduzione parziale o totale dei contenuti in qualsiasi forma, ad eccezione di quanto segue:

- l'utente può stampare o scaricare su un disco rigido locale estratti esclusivamente per uso personale e non commerciale
- l'utente può copiare il contenuto e inviarlo a singole terze parti per uso personale, ma solo se riconosce il sito web come fonte del materiale

L'utente non può, salvo espressa autorizzazione scritta, distribuire o sfruttare commercialmente il contenuto. L'utente non può trasmetterlo o memorizzarlo in qualsiasi altro sito Web o altra forma di sistema elettronico di archiviazione.

Diritto di modifica
Questo documento fornisce solo informazioni generali e può essere soggetto a modifiche in qualsiasi momento senza preavviso. Tutte le informazioni, le dichiarazioni, i link o altri messaggi possono essere modificati da Newson Gale in qualsiasi momento senza preavviso o spiegazione.

Newson Gale non è obbligata a rimuovere eventuali informazioni obsolete dal suo contenuto o a contrassegnarle espressamente come obsolete. L'utente è pregato di consultare dei professionisti, se necessario, per quanto riguarda la valutazione di qualsiasi contenuto.

Esclusione di responsabilità
Le informazioni fornite in questo Manuale di istruzioni sono fornite da Newson Gale senza alcuna dichiarazione o garanzia, espressa o implicita, riguardo alla loro accuratezza o completezza. È esclusa la responsabilità di Newson Gale per qualsiasi spesa, perdita o azione sostenuta dal destinatario a seguito dell'utilizzo di questo Manuale di istruzioni.

United Kingdom
Newson Gale Ltd
Omega House
Private Road 8
Colwick, Nottingham
NG4 2JX, UK
+44 (0)115 940 7500
groundit@newson-gale.co.uk

Deutschland
IEP Technologies GmbH
Kaiserswerther Str. 85C
40878 Ratingen
Germany

+49 (0)2102 5889 0
erdung@newson-gale.de

United States
IEP Technologies LLC
417-1 South Street
Marlborough, MA 01752
USA

+1 732 961 7610
groundit@newson-gale.com

NewsonGale
HOERBIGER Safety Solutions

www.newson-gale.com

NG IT X90 CLAMP ISM 040423 R6